



ROMÂNIA JUDEȚUL BIHOR



CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Municipiul Oradea, județul Bihor, Piața Unirii, nr. 1, C.P. 410 100, Tel. +40 0259-437 000, Fax. +40 0259-437 544, E-mail: primarie@oradea.ro

HOTĂRÂRE

privind aprobarea modificării prin Act Adicional a Contractului de finanțare încheiat între Municipiul Oradea, R.A. Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company

Analizând Referatul de aprobare inițiat de către primarul municipiului Oradea, înregistrat sub nr. 4178/10.01.2022 și Raportul de specialitate înregistrat nr. 4179/10.01.2022 prin care Direcția Economică propune Consiliului Local al municipiului Oradea aprobarea modificării prin Act Adicional a Contractului de finanțare încheiat între Municipiul Oradea, R.A. Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company,

Dat fiind contextul european extrem de dificil ca urmare a creșterii numărului de cazuri de COVID 19 - varianta Omicron, a zonelor roșii cu risc epidemiologic ridicat, coroborat cu gradul mic de încărcare (rezervare) a navelor - numărul mic de pasageri imbarcați, respectiv cu performanțele comerciale în scădere pe fondul situației pandemice actuale, evaluarea/analiza operării zborurilor către și dinspre România este făcută cu o frecvență săptămânală de toți operatorii care asigură zboruri pe aeroporturile din România, implicit și Oradea,

Văzând proiectul de hotărâre și avizul consultativ al Comisiei de specialitate a Consiliului Local,

În temeiul art.129, alin. (2), lit b) și ale alin. (4) lit. f), art. 139 alin. (1) și art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Hotărâște:

Art.1. Se aprobă modificarea Contractului de Finanțare nr.390.071/30.09.2020, încheiat între Municipiul Oradea, R.A. Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company, conform Actului Adicional (Addendum 5), anexat, parte integrantă la prezenta hotărâre, în cazul în care se mențin condițiile restrictive, după cum urmează:

- suspendarea pentru luna ianuarie a anului 2022 a tuturor curselor aeriene și prelungirea duratei contractului, condiționat ca perioada totală să fie extinsă cu numărul de luni în care zborurile au fost suspendate sau până indicatorii de la art. 1 (iii) din actul adițional 3 sunt îndepliniți
- suspendarea curselor aeriene și prelungirea duratei contractului pentru luna februarie, pentru destinațiile: Bologna (BLQ), Milano Bergamo (BGY), Dusseldorf Weeze Airport (NRN), condiționat ca perioada totală să fie extinsă cu numărul de luni în care zborurile au fost suspendate sau până indicatorii de la art. 1 (iii) din actul adițional 3 sunt îndepliniți

Art.2. Se mandatează Primarul Municipiului Oradea de a semna actul adițional referitor la suspendarea zborurilor, conform prevederilor de la art.1 din prezenta Hotărâre.

Art.3. Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Direcția Economică, R.A Aeroport Oradea și Compania Aeriană Ryanair

Art.4. Prezenta hotărâre se comunică cu:

- Primarul municipiului Oradea
- Instituția Prefectului județului Bihor
- RA Aeroportul Oradea prin grija Direcției Economice
- Ryanair Designated Activity Company prin grija Direcției Economice
- Direcția Economică prin grija Direcției Economice
- Direcția Juridică prin grija Direcției Economice
- Administratorul Public prin grija Direcției Economice
- Se publică în Monitorul Oficial Local

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Tirila Ioan-Alexandru

Oradea, 27 ianuarie 2022

Nr. 14

Hotărârea a fost adoptată cu 21 de voturi „pentru” și 4 voturi „abținere”



CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL
Eugenia Borbei



ADDENDUM NO. 5/27 January 2022

to the

FINANCING CONTRACT

No. 390071 / September 30, 2020

FOR

SUPPORTING THE ACTIVITY OF AIR OPERATORS UNDER THE APPROVED STATE AID SCHEME IN THE CONTEXT OF THE RESTRICTION OF THE EFFECTS OF THE ECONOMIC CRISIS GENERATED BY THE COVID-19 PANDEMIC

1. PARTIES:

ORADEA MUNICIPALITY, based in Oradea, Unirii Square No. 1, phone: 0259/437000, fax: 0259/437544, email: primarie@oradea.ro, fiscal code 4230487, having account No. RO06TREZ24A840601203030X opened at the Treasury of Oradea, account holder Oradea, represented by Mayor – Florin BIRTA and Economic Director – Eduard Florea, as **FINANCER**

and

R.A. ORADEA AIRPORT R.A., based in Oradea, Calea Aradului Street No. 80, phone: 0259416082, fax: 0259455641, e-mail airport@aeroportoradea.ro, fiscal code RO 73452, J05 / 1252/1992, having account No. RO29BTRL00501202728372XX opened at Banca Transilvania, Oradea branch, represented by interim general manager Claudia BARAN, as **ADMINISTRATOR of scheme**, on the one hand,

and

Ryanair Designated Activity Company, headquartered in **Dublin Office, Airside Business Park, Swords, Co Dublin, Ireland**, phone: +353 (01) 945 1212, fax. 0035318444409, e-mail owensr@ryanair.com, having no. registration number 104547128 / 28.11.1984, CUI 4749148U, represented by Jason McGuinness, **Commercial Director and Legal Representative**, as **BENEFICIARY**, of the other hand,

Hereinafter together referred to as the “**Parties**”

ACT ADIȚIONAL NR. 5/27 Ianuarie 2022

La

CONTRACTUL DE FINANȚARE

Nr. 390071/30 septembrie 2020

PENTRU

SUSȚINEREA ACTIVITĂȚII OPERATORILOR AERIENI ÎN BAZA SCHEMEI DE AJUTOR DE STAT APROBATĂ ÎN CONTEXTUL RESTRÂNGERII EFECTELOR CRIZEI ECONOMICE GENERATE DE EPIDEMIA DE COVID-19

1. PĂRȚILE:

MUNICIPIUL ORADEA, cu sediul în Oradea, P-ta Unirii nr. 1, telefon 0259/437000, fax 0259/437544, email: primarie@oradea.ro, cod fiscal 4230487, având contul nr. RO06TREZ24A840601203030X deschis la Trezoreria municipiului Oradea, titular de cont Municipiul Oradea, reprezentată prin Primar – Florin BIRTA și Director Economic – Eduard Florea, în calitate de **FINANȚATOR**,

și

R.A. AEROPORTUL ORADEA R.A., cu sediul în Oradea str. Calea Aradului nr. 80, telefon: 0259416082, fax: 0259455641, e-mail airport@aeroportoradea.ro, cod fiscal RO 73452, J05/1252/1992, cont IBAN RO29BTRL00501202728372XX deschis la Banca Transilvania, sucursala Oradea, reprezentată prin director general interimar Claudia BARAN, în calitate de **ADMINISTRATOR al schemei**, pe de o parte,

și

Ryanair Designated Activity Company, cu sediul în **Dublin Office, Airside Business Park, Swords, Co Dublin, Irlanda**, telefon: +353 (01) 945 1212, fax. 0035318444409, e-mail owensr@ryanair.com, având nr. de înregistrare 104547128/28.11.1984, CUI 4749148U, reprezentată de dl Jason McGuinness, în calitate de **Director Comercial și Reprezentant Legal**, în calitate de **BENEFICIAR**, pe de altă parte
Denumite în continuare, împreună, „**Părțile**”

January 27th, 2022

PREAMBLE

(1) *Considering the Financing Contract no. 390071/September 30, 2020 concluded between the parties, the present Addendum (hereinafter referred to as the "Financing Contract") for granting of the State Aid Scheme based on the bid evaluation report no. 8238/09.17.2020 drawn up by the administrator of the Oradea Airport R.A.;*

(2) *Considering the Government Decision no. 34/06.01.2022 for extending the state of alert in Romania starting with the 8th of January 2022 and enforcing additional control measure to manage the public health risks due to the high number of infections with SARS COV2 virus.*

(3) *Considering the Government Decision no. 2/07.01.2022 regarding the approval procedure for establishing the countries and territories with epidemiological risk, the criteria according to which these are set, the regulation for the quarantine measures and the list of countries based on the cumulated infection rate.*

(4) *Considering the provisions of art 1 (1) and art 1(2) of the financing contract, its objective and scope of the state aid.*

NOW, THEREFORE, in consideration of the premises and of the agreements contained herein, the Parties hereto agree as follows:

Article 1 – The Parties agree that the duration of the Agreement is of minimum 12 months from the first flight of the airline on each of the 4 routes. Due to the changing conditions and imposed restriction due to the Covid-19 / Force Majeure circumstances, low load factor low number of flying passengers combined with the low economic efficiency, the Parties hereby agree the following:

a) The Beneficiary will suspend, for the month

PREAMBUL

(1) *Având în vedere încheierea Contractului de Finanțare nr. 390071/30 septembrie 2020 între părți, prezentului Act Adițional (denumit în continuare „Contractul de Finanțare”) pentru acordarea Schemei de ajutor stat pe baza raportului de evaluare, nr 8238/17.09.2020 întocmit de administratorul schemei Aeroportul Oradea R.A.;*

(2) *Având în vedere Hotărârea Guvernului nr. Hotărârea Guvernului nr.34 din 06.01.2022 privind prelungirea stării de alertă pe teritoriul României începând cu data de 8 ianuarie 2022, precum și stabilirea măsurilor care se aplică pe durata acesteia pentru prevenirea și combaterea efectelor pandemiei de COVID-19*

(3) *Având în vedere Hotărârea Guvernului nr.2/07.01.2022 privind procedura de aprobare a listei cu încadrarea țărilor/teritoriilor în zonele de risc epidemiologic, criteriilor pe baza cărora se stabilește încadrarea acestora și a regulilor de aplicare a măsurii carantinei asupra persoanelor, precum și aprobarea Listei cu clasificarea țărilor/teritoriilor în funcție de rata de incidență cumulată*

(4) *Având în vedere art.1(1) coroborat cu art.1(2) din Contractul de Finanțare privind obiectul contractului și scopul acordării ajutorului de stat;*

ÎN CONSECINȚĂ, având în vedere premisele și înțelegerile cuprinse în prezentul act, Părțile hotărăsc următoarele:

Articolul 1 – Părțile convin că durata contractului este de minim 12 luni de la momentul operării primului zbor pentru fiecare rută. Datorita modificărilor date de contextul pandemiei de COVID 19/circumstanțe de Forță Majoră și a gradului mic de încărcare (rezervare) a navelor - numărul mic de pasageri imbarcati, coroborat cu performanțele comerciale în scădere determinate pe fondul situației pandemice actuale, părțile convin că beneficiarul ajutorului de stat are dreptul:

a) de a suspenda pentru luna ianuarie a anului 2022 operarea rutelor de zbor către cele 4 destinații externe: Londra Stansted (STN),

January 27th, 2022

of January the 4 operated destinations London Stansted (STN), Bologna (BLQ), Milano Bergamo (BGY), Dusseldorf Weeze Airport (NRN), if the overall period of the operations will be extended with the number of suspended months or until indicators mentioned at art. 1 (iii) from the addendum 3 are met. b) The Beneficiary will suspend, for the month of February the operations on 3 destinations: Bologna (BLQ), Milano Bergamo (BGY), Dusseldorf Weeze Airport (NRN), if the overall period of the operations will be extended with the number of suspended months or until indicators mentioned at art. 1 (iii) from the addendum 3 are met. Article 2 – All terms agreed between the Parties in the Agreement and subsequent addendums to the Agreement and not amended by the Addendum 5 will remain in force and continue to bind the parties. Article 3 – This Addendum was concluded today, January 27th, 2022, in three original copies, one for each signatory party, in Romanian and in English, both versions having the same legal value.	Bologna (BLQ), Milano Bergamo (BGY), Dusseldorf Weeze Airport (NRN), condiționat ca perioada totală să fie extinsă cu numărul de luni în care zborurile au fost suspendate sau până indicatorii de la art. 1 (iii) din actul adițional 3 sunt îndepliniți. b) de a suspenda pentru luna februarie a anului 2022 operarea a 3 rute de zbor catre destinațiile: Bologna (BLQ), Milano Bergamo (BGY), Dusseldorf Weeze Airport (NRN), condiționat ca perioada totală să fie extinsă cu numărul de luni în care zborurile au fost suspendate sau până indicatorii de la art. 1 (iii) din actul adițional 3 sunt îndepliniți Articolul 2 – Toți termeni și indicatorii agreeți de părți prin contractul de finanțare sau aditionalele subsecvente, care nu sunt amendate de Actul Adițional 5, rămân valabile și opozabile părților. Articolul 3 – Presentul Act Adițional s-a încheiat azi, 27 Ianuarie 2022, în trei exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte semnatară, în limba română și în limba engleză, ambele versiuni având aceeași valoare juridică.
--	---

ORADEA MUNICIPALITY (MUNICIPIUL ORADEA)	RYANAIR DESIGNATED COMPANY ACTIVITY
Mayor Florin BIRTA	Jason McGuinness
Economic Director Eduard FLOREA	Commercial Director
Legal Director Eugenia BORBEI	
R.A. AEROPORTUL ORADEA R.A Scheme administrator Interim Airport General Manager Răzvan HORGA	